



# Thay đổi về dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại California: Ý Nghĩa đối với Quý Vị

## NẾU QUÝ VỊ LÀM VIỆC CHO DOANH NGHIỆP NHỎ



Những người làm việc cho các doanh nghiệp nhỏ (từ 50 nhân viên đủ điều kiện trở xuống) có thể hưởng lợi từ những thay đổi về dịch vụ chăm sóc sức khỏe.

Sẽ dễ dàng hơn để quý vị tự mình tìm được chương trình bảo hiểm y tế. Và có các ưu đãi cho các chủ sử dụng lao động cung cấp khoản bảo trả y tế.

### ► Những thay đổi trong năm 2014:

- Hầu hết mọi người phải có khoản bảo trả y tế cơ bản.
- Các chương trình không được từ chối quý vị nếu quý vị có tình trạng sức khỏe hoặc quý vị đang mang thai.
- Nhiều người với mức thu nhập hạn chế có thể nhận được trợ giúp để thanh toán khoản bảo trả.

### ► Covered California sẽ giúp các cá nhân và doanh nghiệp nhỏ tìm được khoản bảo trả.

Covered California là thị trường nơi mọi người có thể mua các chương trình bảo hiểm y tế như HMO và PPO.

- Để mua chương trình bảo hiểm qua Covered California, quý vị phải sống tại California và là công dân Hoa Kỳ hoặc người cư trú hợp pháp.
- Doanh nghiệp có từ 1 đến 50 nhân viên đủ điều kiện có thể mua khoản bảo trả qua Covered California.
- Tất cả các chương trình được cung cấp qua Covered California phải bao trả một nhóm các phúc lợi cơ bản được gọi là các *phúc lợi sức khỏe thiết yếu*. Những phúc lợi này bao gồm dịch vụ chăm sóc tại bệnh viện, dịch vụ chăm sóc y tế, thuốc theo toa, dịch vụ phục hồi chức năng và các dịch vụ khác. Chăm sóc nha khoa cho trẻ em cũng sẽ được bao trả.



Covered California sẽ cung cấp thêm sức mua cho các cá nhân và doanh nghiệp nhỏ. Hiện tại, họ phải chi nhiều hơn các công ty lớn cho cùng chương trình bảo hiểm y tế.

### ► Nhận khoản bảo trả thông qua công việc của quý vị:

Hãy hỏi xem chủ sử dụng lao động của quý vị sẽ cung cấp bảo hiểm nào trong năm 2014.

- Một số doanh nghiệp nhỏ có thể đủ điều kiện để được giảm thuế nếu các doanh nghiệp này cung cấp bảo hiểm y tế cho nhân viên của họ qua Chương Trình Lựa Chọn Y Tế Cho Doanh Nghiệp Nhỏ của Covered California (SHOP).
- Cũng cần hỏi chủ sử dụng lao động của quý vị xem bảo hiểm mà họ sẽ cung cấp có đáp ứng những tiêu chuẩn nhất định về chi phí và khoản bảo trả hay không. Nếu không, quý vị có thể đủ điều kiện nhận trợ giúp phí bảo hiểm tùy thuộc vào thu nhập của quý vị.

Tìm hiểu thêm tại [HealthCare.gov/small-businesses](http://HealthCare.gov/small-businesses).

### ► Tự mua khoản bảo trả:

Nếu chủ sử dụng lao động của quý vị không cung cấp bảo hiểm, quý vị có thể tự mua cho mình thông qua Covered California. Tìm hiểu thêm tại [CoveredCA.com](http://CoveredCA.com) để xem quý vị có đủ tiêu chuẩn đối với bất kỳ chương trình chăm sóc sức khỏe chi phí thấp hoặc miễn phí nào hay không hoặc để được trợ giúp thanh toán phí bảo hiểm.



### Nếu bây giờ tôi cần khoản bao trả thì sao?

Hãy gọi cho Chương Trình Hỗ Trợ Người Tiêu Dùng theo số **1-888-466-2219**.

### Nếu tôi đã có chương trình bảo hiểm y tế thì sao?

Quý vị có thể tiếp tục chương trình của quý vị nếu muốn.

### Nếu tôi làm việc cho chủ sử dụng lao động lớn hơn thì sao?

Bắt đầu vào năm 2015, các chủ sử dụng lao động lớn hơn (những chủ sử dụng lao động có từ 50 người lao động trở lên) có thể phải nộp tiền phạt nếu họ không cung cấp đủ khoản bao trả cho người lao động của mình, hoặc nếu khoản bao trả họ cung cấp có chi phí quá cao.

### Trao đổi với chủ sử dụng lao động hoặc quản lý phúc lợi về nơi quý vị làm việc.

Hãy hỏi xem quý vị có thể được nhận khoản bao trả y tế qua công việc của quý vị hay không.

### Tìm hiểu thêm.

- Để có thông tin để sử dụng về các lựa chọn chăm sóc sức khỏe của quý vị, hãy truy cập **OPA.ca.gov**.
- Để biết thông tin về cải cách chăm sóc sức khỏe và các doanh nghiệp, hãy truy cập **HealthCare.gov/small-businesses**.
- Để biết thông tin về Covered California, hãy truy cập **CoveredCA.com**.

### Tìm kiếm sự giúp đỡ tại địa phương.

Những đoàn thể này cung cấp sự hỗ trợ miễn phí ngay tại địa phương của quý vị. Thông thường quý vị có thể đích thân gặp riêng một người nào đó.



- Xin gọi điện cho Liên Minh Người Tiêu Dùng Dịch Vụ Y Tế. Để tìm văn phòng gần quý vị nhất, hãy truy cập **HealthConsumer.org**.
- Để được trợ giúp về Medicare, xin gọi cho HICAP, Chương Trình Tư Vấn và Hỗ Trợ về Bảo Hiểm Y Tế. Để tìm văn phòng gần quý vị nhất, hãy truy cập **Aging.ca.gov/hicap** hoặc gọi tới số **1-800-434-0222**.

### Chương Trình Hỗ Trợ Người Tiêu Dùng

Hỗ trợ miễn phí bằng nhiều ngôn ngữ

**1-888-466-2219**  
**HealthHelp.ca.gov**

